Službeni list Europske unije

C 241

Hrvatsko izdanje

Informacije i objave

Godište 62.

17. srpnja 2019.

Sadržaj

IV. *Obavijesti*

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Vijeće

2019/C 241/01 Obavijest osobama na koje se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene Odlukom Vijeća (ZVSP) 2016/849, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2019/1210, i Uredbom Vijeća (EU) 2017/1509, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2019/1207 o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje 1

2019/C 241/02 Obavijest namijenjena ispitanicima na koje se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene Odlukom Vijeća (ZVSP) 2016/849 i Uredbom Vijeća (EU) 2017/1509 o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje 2

Europska komisija

2019/C 241/03 Tečajna lista eura 3

2019/C 241/04 Sažetak odluka Europske komisije o autorizacijama za stavljanje na tržište radi uporabe i/ili za uporabu tvari navedenih u Prilogu XIV. Uredbi (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) *(Objavljeno na temelju članka 64. stavka 9. Uredbe (EZ) br. 1907/2006)* [1] 4

2019/C 241/05 Sažetak odluka Europske komisije o autorizacijama za stavljanje na tržište radi uporabe i/ili za uporabu tvari navedenih u Prilogu XIV. Uredbi (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) *(Objavljeno na temelju članka 64. stavka 9. Uredbe (EZ) br. 1907/2006)* [1] 5

HR

[1] Tekst značajan za EGP.

2019/C 241/06 Sažetak odluka Europske komisije o autorizacijama za stavljanje na tržište radi uporabe i/ili za uporabu tvari navedenih u Prilogu XIV. Uredbi (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) *(Objavljeno na temelju članka 64. stavka 9. Uredbe (EZ) br. 1907/2006)* [1] 6

2019/C 241/07 Sažetak odluka Europske komisije o autorizacijama za stavljanje na tržište radi uporabe i/ili za uporabu tvari navedenih u Prilogu XIV. Uredbi (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) *(Objavljeno na temelju članka 64. stavka 9. Uredbe (EZ) br. 1907/2006)* [1] 7

Revizorski sud

2019/C 241/08 Tematsko izvješće br. 12/2019 – E-trgovina: za velik dio izazova pri naplati PDV-a i carina tek treba pronaći rješenje 8

V. *Objave*

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

Europska komisija

2019/C 241/09 Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.9448 – Hitachi/Chassis Brakes International) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka [1] 9

DRUGI AKTI

Europska komisija

2019/C 241/10 Objava zahtjeva u skladu s člankom 17. stavkom 6. Uredbe (EZ) br. 110/2008 Europskog parlamenta i Vijeća o definiranju, opisivanju, prezentiranju, označivanju i zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla jakih alkoholnih pića i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1576/89 11

[1] Tekst značajan za EGP.

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

VIJEĆE

Obavijest osobama na koje se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene Odlukom Vijeća (ZVSP) 2016/849, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2019/1210, i Uredbom Vijeća (EU) 2017/1509, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2019/1207 o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje

(2019/C 241/01)

Osobama navedenima u Prilogu II. i Prilogu III. Odluci Vijeća (ZVSP) 2016/849 ([1]), kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2019/1210 ([2]), te Prilogu XV. i Prilogu XVI. Uredbi Vijeća (EU) 2017/1509 ([3]), kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2019/1207 ([4]) o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje skreće se pozornost na sljedeće informacije.

Vijeće Europske unije odlučilo je da bi se mjere ograničavanja predviđene Odlukom (ZVSP) 2016/849, kako je izmijenjena Odlukom (ZVSP) 2019/1210, i Uredbom (EU) 2017/1509, kako je provedena Provedbenom uredbom (EU) 2019/1207, trebale nastaviti primjenjivati na osobe navedene u Prilogu II. i Prilogu III. Odluci (ZVSP) 2016/849 te Prilogu XV. i Prilogu XVI. Uredbi (EU) 2017/1509. Razlozi za uvrštenje tih osoba navedeni su u tim prilozima.

Dotične osobe obavješćuju se o mogućnosti podnošenja molbe nadležnim tijelima relevantne države članice ili država članica, kako je navedeno na internetskim stranicama u Prilogu II. Uredbi (EU) 2017/1509 o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje, kako bi pribavile odobrenje za upotrebu zamrznutih sredstava za osnovne potrebe ili određena plaćanja (usp. članak 35. Uredbe).

Dotične osobe i subjekti mogu prije 28. veljače 2020. Vijeću podnijeti zahtjev, zajedno s popratnom dokumentacijom, za ponovno razmatranje odluke o njihovu uvrštenju na navedeni popis na sljedeću adresu:

Vijeće Europske unije
Glavno tajništvo
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIJA

Adresa e-pošte: sanctions@consilium.europa.eu

Sve zaprimljene primjedbe razmotrit će se u svrhu periodičnog preispitivanja Vijeća, u skladu s člankom 36. stavkom 2. Odluke (ZVSP) 2016/849 i člankom 34. stavkom 7. Uredbe (EU) 2017/1509.

Dotične osobe također se obavješćuje o mogućnosti osporavanja odluke Vijeća pred Općim sudom Europske unije, u skladu s uvjetima iz članka 275. drugog stavka i članka 263. četvrtog i šestog stavka Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

([1]) SL L 141, 28.5.2016., str. 79.
([2]) SL L 191, 17.7.2019., str. 9.
([3]) SL L 224, 31.8.2017., str. 1.
([4]) SL L 191, 17.7.2019., str. 1.

Obavijest namijenjena ispitanicima na koje se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene Odlukom Vijeća (ZVSP) 2016/849 i Uredbom Vijeća (EU) 2017/1509 o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje

(2019/C 241/02)

Ispitanicima se, u skladu s člankom 16. Uredbe (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća ([1]), skreće pozornost na sljedeće informacije.

Pravnu osnovu za taj postupak obrade čine Odluka Vijeća (ZVSP) 2016/849 ([2]), kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2019/1210 ([3]), i Uredba Vijeća (EU) 2017/1509 ([4]), kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2019/1207 ([5]).

Voditelj tog postupka obrade jest Odjel RELEX.1.C Glavne uprave za vanjske poslove, proširenje i civilnu zaštitu – RELEX Glavnog tajništva Vijeća (GTV), s kojim se može stupiti u kontakt na adresi:

Vijeće Europske unije
Glavno tajništvo
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIJA

Adresa e-pošte: sanctions@consilium.europa.eu

Sa službenikom GTV-a za zaštitu podataka može se stupiti u kontakt putem adrese e-pošte:

Službenik za zaštitu podataka

data.protection@consilium.europa.eu

Svrha postupka obrade jest uspostava i ažuriranje popisa osoba na koje se primjenjuju mjere ograničavanja u skladu s Odlukom (ZVSP) 2016/849, kako je izmijenjena Odlukom (ZVSP) 2019/1210, i Uredbom (EU) 2017/1509, kako je provedena Provedbenom uredbom (EU) 2019/1207.

Ispitanici su fizičke osobe koje ispunjavaju kriterije za uvrštenje na popis navedene u Odluci (ZVSP) 2016/849 i Uredbi (EU) 2017/1509.

Prikupljanjem osobnih podataka obuhvaćeni su podaci potrebni za ispravnu identifikaciju dotične osobe, obrazloženje i svi drugi povezani podaci.

Prikupljeni osobni podaci mogu se prema potrebi dijeliti s Europskom službom za vanjsko djelovanje i Komisijom.

Ne dovodeći u pitanje ograničenja na temelju članka 25. Uredbe (EU) 2018/1725, ostvarivanje prava ispitanika, kao što su pravo na pristup i pravo na ispravak ili podnošenje prigovora, bit će uređeno u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725.

Osobni podaci ostat će pohranjeni pet godina od trenutka brisanja ispitanika s popisa osoba na koje se primjenjuju mjere ograničavanja, od trenutka kada mjere ograničavanja prestanu biti važeće ili za vrijeme trajanja sudskih postupaka ako su pokrenuti.

Ne dovodeći u pitanje bilo koji pravni lijek u sudskom, upravnom ili izvansudskom postupku, ispitanici imaju pravo podnijeti pritužbu Europskom nadzorniku za zaštitu podataka u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

([1]) SL L 295, 21.11.2018., str. 39.
([2]) SL L 141, 28.5.2016., str. 79.
([3]) SL L 191, 17.7.2019., str. 9.
([4]) SL L 224, 31.8.2017., str. 1.
([5]) SL L 191, 17.7.2019., str. 1.

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura [1]

16. srpnja 2019.

(2019/C 241/03)

1 euro =

	Valuta	Tečaj		Valuta	Tečaj
USD	američki dolar	1,1223	CAD	kanadski dolar	1,4643
JPY	japanski jen	121,13	HKD	hongkonški dolar	8,7736
DKK	danska kruna	7,4678	NZD	novozelandski dolar	1,6693
GBP	funta sterlinga	0,90260	SGD	singapurski dolar	1,5234
SEK	švedska kruna	10,5405	KRW	južnokorejski von	1 322,95
CHF	švicarski franak	1,1075	ZAR	južnoafrički rand	15,5709
ISK	islandska kruna	141,70	CNY	kineski renminbi-juan	7,7187
NOK	norveška kruna	9,5933	HRK	hrvatska kuna	7,3905
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 644,86
CZK	češka kruna	25,575	MYR	malezijski ringit	4,6069
HUF	mađarska forinta	325,85	PHP	filipinski pezo	57,114
PLN	poljski zlot	4,2555	RUB	ruski rubalj	70,3975
RON	rumunjski novi leu	4,7316	THB	tajlandski baht	34,662
TRY	turska lira	6,4002	BRL	brazilski real	4,2210
AUD	australski dolar	1,5955	MXN	meksički pezo	21,3118
			INR	indijska rupija	77,0870

[1] *Izvor*: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

Sažetak odluka Europske komisije o autorizacijama za stavljanje na tržište radi uporabe i/ili za uporabu tvari navedenih u Prilogu XIV. Uredbi (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH)

(Objavljeno na temelju članka 64. stavka 9. Uredbe (EZ) br. 1907/2006 ([1]))

(Tekst značajan za EGP)

(2019/C 241/04)

Odluke o davanju autorizacije

Upućivanje na odluku ([1])	Datum odluke	Naziv tvari	Nositelj autorizacije	Brojevi autorizacije	Autorizirane uporabe	Datum isteka razdoblja preispitivanja	Obrazloženje odluke
C(2019) 5018	10. srpnja 2019.	amonijev dikromat (EZ br. 232-143-1, CAS br. 7789-09-5)	BAE Systems (Operations) Limited, Airport Works, Marconi Way, ME1 2XX, Rochester, Kent, Ujedinjena Kraljevina	REACH/19/24/0	Industrijska uporaba u postupku izrade holografskih uređaja za difraktivne zaslone u visini glave namijenjene uporabi u vojnim zrakoplovima.	21. rujna 2029.	U skladu s člankom 60. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1907/2006 socioekonomske koristi nadilaze rizik za zdravlje ljudi koji proizlazi iz uporabe te tvari i za podnositelja zahtjeva ne postoje prikladne alternativne tvari odnosno tehnologije.
			Qioptiq Ltd., Glascoed Road, LL17 0LL, St. Asaph, Denbighshire, Ujedinjena Kraljevina	REACH/19/24/1	Industrijska uporaba u postupku izrade holografskih kombinatora za difraktivne zaslone u visini glave namijenjene uporabi u vojnim zrakoplovima.	21. rujna 2029.	
			Display Technologies Limited, Greenside Way, Middleton, M24 1SN, Manchester, Ujedinjena Kraljevina	REACH/19/24/2	Industrijska uporaba u postupku izrade katodnih cijevi za difraktivne zaslone u visini glave namijenjene uporabi u vojnim zrakoplovima.	21. rujna 2021.	

([1]) Odluka je dostupna na internetskim stranicama Europske komisije: http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about_hr

([1]) SL L 396, 30.12.2006., str. 1.

Sažetak odluka Europske komisije o autorizacijama za stavljanje na tržište radi uporabe i/ili za uporabu tvari navedenih u Prilogu XIV. Uredbi (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH)

(Objavljeno na temelju članka 64. stavka 9. Uredbe (EZ) br. 1907/2006 ([1]))

(Tekst značajan za EGP)

(2019/C 241/05)

Odluke o davanju autorizacije

Upućivanje na odluku ([1])	Datum odluke	Naziv tvari	Nositelj autorizacije	Broj autorizacije	Autorizirana uporaba	Datum isteka razdoblja preispitivanja	Obrazloženje odluke
C(2019) 5022	10. srpnja 2019.	kromov trioksid EZ br. 215-607-8 CAS br. 1333-82-0	ZF Friedrichshafen AG, Bogestrasse 50, 53783 Eitorf, Njemačka	REACH/19/25/0	Uporaba za tvrdo kromiranje poluga klipova u automobilskoj i željezničkoj industriji	10. srpnja 2031.	U skladu s člankom 60. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1907/2006 socioekonomske koristi nadilaze rizik za zdravlje ljudi koji proizlazi iz uporabe te tvari i ne postoje prikladne alternativne tvari odnosno tehnologije.

([1]) Odluka je dostupna na internetskim stranicama Europske komisije: http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about_hr

([1]) SL L 396, 30.12.2006., str. 1.

Sažetak odluka Europske komisije o autorizacijama za stavljanje na tržište radi uporabe i/ili za uporabu tvari navedenih u Prilogu XIV. Uredbi (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH)

(Objavljeno na temelju članka 64. stavka 9. Uredbe (EZ) br. 1907/2006 ([1]))

(Tekst značajan za EGP)

(2019/C 241/06)

Odluke o davanju autorizacije

Upućivanje na odluku ([1])	Datum odluke	Naziv tvari	Nositelj autorizacije	Brojevi autorizacije	Autorizirane uporabe	Datum isteka razdoblja preispitivanja	Obrazloženje odluke
C(2019) 5023	10. srpnja 2019.	penta-cinkov kromat okta-hidroksid (EZ br. 256-418-0, CAS br. 49663-84-5)	Indestructible Paint Ltd, 16-25 Pentos Drive, B11 3TA, Birmingham, West Midlands, Ujedinjena Kraljevina	REACH/19/26/0	Fomuliranje smjesa.	22. siječnja 2031.	U skladu s člankom 60. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1907/2006 socioekonomske koristi nadilaze rizik za zdravlje ljudi koji proizlazi iz uporabe te tvari i za podnositelja zahtjeva ne postoje prikladne alternativne tvari odnosno tehnologije.
				REACH/19/26/1	Uporaba u zapečenim epoksidnim temeljnim premazima za zaštitu sastavnih dijelova zrakoplovnih motora od korozije u zrakoplovnoj, svemirskoj i srodnim industrijama.	22. siječnja 2031.	

([1]) Odluka je dostupna na internetskim stranicama Europske komisije: http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about_hr

([1]) SL L 396, 30.12.2006., str. 1.

Sažetak odluka Europske komisije o autorizacijama za stavljanje na tržište radi uporabe i/ili za uporabu tvari navedenih u Prilogu XIV. Uredbi (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH)

(Objavljeno na temelju članka 64. stavka 9. Uredbe (EZ) br. 1907/2006 ([1]))

(Tekst značajan za EGP)

(2019/C 241/07)

Odluke o davanju autorizacije

Upućivanje na odluku ([1])	Datum odluke	Naziv tvari	Nositelj autorizacije	Brojevi autorizacije	Autorizirana uporaba	Datum isteka razdoblja preispitivanja	Obrazloženje odluke
COM(2019) 5096	10. srpnja 2019.	Bis(2-metoksietil) eter (diglim) EZ br. 203-924-4 CAS br. 111-96-6	PMC ISOCHEM 32 rue Lavoisier, 91710, Vert Le Petit, Francuska	REACH/19/21/0	Uporaba kao procesno otapalo u jednom koraku proizvodnje aktivnog farmaceutskog sastojka koji se koristi u antiprotozoiku.	22. kolovoza 2024.	Rizik je podvrgnut odgovarajućoj kontroli u skladu s člankom 60. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1907/2006. Ne postoje prikladne alternative.

([1]) Odluka je dostupna na internetskim stranicama Europske komisije: http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about_hr

([1]) SL L 396, 30.12.2006., str. 1.

REVIZORSKI SUD

Tematsko izvješće br. 12/2019

E-trgovina: za velik dio izazova pri naplati PDV-a i carina tek treba pronaći rješenje

(2019/C 241/08)

Europski revizorski sud obavještava vas da je upravo objavljeno tematsko izvješće br. 12/2019 „E-trgovina: za velik dio izazova pri naplati PDV-a i carina tek treba pronaći rješenje”.

Izvješće možete pregledati ili preuzeti na internetskim stranicama Europskog revizorskog suda: http://eca.europa.eu.

V.

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

EUROPSKA KOMISIJA

Prethodna prijava koncentracije

(Predmet M.9448 – Hitachi/Chassis Brakes International)

Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka

(Tekst značajan za EGP)

(2019/C 241/09)

1. Komisija je 10. srpnja 2019. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ([1]).

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

— Hitachi Automotive Systems, Ltd. („HIAMS”, Japan), u potpunom vlasništvu poduzetnika Hitachi Ltd. („Hitachi”, Japan)

— Chassis Brakes International B.V. („CBI”, Nizozemska), koji je u prvom redu u vlasništvu određenih investicijskih fondova kojima upravlja by KPS (SAD).

HIAMS stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, isključivu kontrolu nad cijelim poduzetnikom CBI.

Koncentracija se provodi kupnjom udjela.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

— HIAMS: proizvodnja i nabava automobilskih proizvoda i tehnologija, uključujući sastave dijelove kočnica za osobna vozila i laka gospodarska vozila. HAIMS posluje u Japanu, SAD-u, Meksiku, Njemačkoj, Francuskoj, Češkoj, Ujedinjenoj Kraljevini, Kini, Tajlandu, Singapuru, Indoneziji, Indiji i Koreji

— CBI: proizvodnja i nabava sastavnih dijelova kočnica za osobna vozila i laka gospodarska vozila. CBI ima sjedište u Nizozemskoj i posluje u EU-u, Turskoj, Kini, Tajlandu, Japanu, Južnoj Africi, Sjevernoj Americi, Latinskoj Americi i Indiji.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 ([2]) treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.9448 – Hitachi/Chassis Brakes International

([1]) SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).
([2]) SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

Adresa e-pošte: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Telefaks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

DRUGI AKTI

EUROPSKA KOMISIJA

Objava zahtjeva u skladu s člankom 17. stavkom 6. Uredbe (EZ) br. 110/2008 Europskog parlamenta i Vijeća o definiranju, opisivanju, prezentiranju, označivanju i zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla jakih alkoholnih pića i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1576/89

(2019/C 241/10)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev u skladu s člankom 27. Uredbe (EU) 2019/787 Europskog parlamenta i Vijeća ([1]).

GLAVNE SPECIFIKACIJE TEHNIČKE DOKUMENTACIJE

„NORSK VODKA”/„NORWEGIAN VODKA”

Broj predmeta: PGI-NO-02240 – 25.11.2016.

1. **Oznaka zemljopisnog podrijetla koja se registrira**

„Norsk Vodka”/„Norwegian Vodka”

2. **Kategorija jakog alkoholnog pića**

Vodka (kategorija 15. Priloga II. Uredbi (EZ) br. 110/2008)

3. **Opis jakog alkoholnog pića**

Glavna fizikalna svojstva

Vodka ima neutralan karakter kako je definirano u odredbama Uredbe (EZ) br. 110/2008 kako je ugrađena u Sporazum o EGP-u i provedena u članku 2. norveške Uredbe br. 1148 o jakim alkoholnim pićima i aromatiziranim pićima od 11. listopada 2006.

Vodka je bistra, prozirna i bezbojna.

Glavna kemijska svojstva

Udio suhe tvari u gotovom proizvodu iznosi najviše 1 g/l, tako da proizvod zadržava svoju čistoću i prepoznatljivost. Sadržaj etilnog alkohola iznosi najmanje 37,5 % vol.

Etilni alkohol proizvodi se od krumpira ili žitarica, a priprema kaše, fermentacija i destilacija odvijaju se u Norveškoj. Dobiveni destilat ima najviše 3 g metanola po hektolitru 100 %-tnog etilnog alkohola kako bi se dobila najčišća moguća vodka. To je za 7 g po hektolitru 100 %-tnog etanola strože od zahtjeva iz Priloga I. Uredbi (EZ) br. 110/2008, u kojemu granična vrijednost iznosi 10 g po hektolitru 100 %-tnog etanola.

Glavna organoleptička svojstva

Norsk Vodka/Norwegian Vodka čista je i organoleptički neutralna vodka, što je važno jer je karakter čistog destilata od odlučujućeg značaja za kvalitetu proizvoda. Vodka ima neutralan okus i blagu aromu sirovine od koje je napravljena, što je čini idealnom za različite koktele, ali i konzumaciju bez dodataka zahvaljujući čistom okusu.

Specifična svojstva u usporedbi s jakim alkoholnim pićima iste kategorije

Norsk Vodka/Norwegian Vodka ima neutralnu aromu i čist okus. Čistoća organoleptičkih svojstava rezultat je procesa proizvodnje i filozofije arome/okusa norveških proizvođača.

([1]) SL L 130, 17.5.2019., str. 1.

4. **Predmetno zemljopisno područje**

Proizvodnja pića Norsk Vodka/Norwegian Vodka odvija se unutar granica Kraljevine Norveške. Etilni alkohol destilira se i vodka se proizvodi u Norveškoj. Međutim, razrjeđivanje vodom u preradi nakon destilacije i punjenje mogu se odvijati izvan Kraljevine Norveške.

5. **Postupak dobivanja jakog alkoholnog pića**

Proizvodnja pića Norsk Vodka/Norwegian Vodka odvija se u tri faze: pečenje, destilacija i prerada nakon destilacije. Zbog povijesnih razloga sirovine se mogu uvoziti iz prekomorskih zemalja. Međutim, tri faze postupka opisane u nastavku moraju se odvijati unutar ograničenog područja, osim razrjeđivanja vodom u preradi nakon destilacije i punjenja, koji se mogu odvijati izvan ograničenog područja.

Pečenje

Sirovine koje se upotrebljavaju za proizvodnju pića Norsk Vodka/Norwegian Vodka su krumpir ili žitarice. Ako se radi od žitarica, sirovine se miješaju s vrućom vodom kako bi se iz njih oslobodio škrob. Krumpir se kuha kako bi se škrob učinio dostupnim enzimima. Dodaju se prirodni enzimi u obliku ječmenog slada ili egzogeni enzimi koji razgrađuju škrob, čime se stvara šećerna tekućina. Enzimi razgrade škrob u šećernoj tekućini na šećere i tekućina se ohladi. Šećernoj tekućini dodaje se uzgojeni kvasac kako bi potaknuo fermentaciju u kojoj se šećeri u tekućini pretvaraju u etanol, druge alkohole i kongenere. Za razliku od spontane fermentacije, uporabom uzgojenog kvasca stvara se alkoholna tekućina čiste arome bez previše kongenera, zbog čega gotov proizvod ima čišći okus.

Destilacija

Fermentirana tekućina potom se destilira u serijama ili kontinuirano s pomoću kolonskog uređaja za destilaciju. U kolonskom uređaju za destilaciju šećerna tekućina protječe kroz niz ploča. Na dnu kolone se primjenom pare šećerna tekućina zagrije do temperature vrenja, što stvara isparenje koje se kreće kroz perforirane ploče, čime se iz tekućine uklanjaju alkoholi i kongeneri. Para bogata alkoholom kondenzira se u gornjem dijelu kolone. Rezultat tog postupka je jako alkoholno piće s udjelom alkohola od najmanje 96,0 % vol. etanola, koje sadržava najviše 3 g metanola po hektolitru 100 %-tnog etanola. Destilacijom u kolonama uklanjaju se kongeneri i dobiva gotov proizvod čistih i blagih organoleptičkih svojstava bez naknadnog okusa pečenja.

Prerada nakon destilacije

Čisti destilat vodke razrjeđuje se vodom kako bi se postigao udio alkohola od 37,5 % do 60,0 % vol. Vodku se može omekšati dodavanjem šećera do najviše 1 g suhe tvari po litri. Prije punjenja vodka se može podvrgnuti nekom proizvodnom postupku, npr. filtriranju ugljenom, čiji je učinak samo održavanje neutralnog karaktera vodke.

6. **Povezanost sa zemljopisnim okruženjem ili podrijetlom**

Norsk Vodka/Norwegian Vodka ima i ugled i posebnu kvalitetu koji su povezani s ograničenim zemljopisnim područjem.

Ugled

Prema dokumentiranim dokazima o norveškoj proizvodnji jakih alkoholnih pića, tradicija destilacije u Norveškoj započela je u Bergenu 1531. Bergen je bio centar za trgovanje norveških ribara i izvorište trgovačke tradicije i gastronomskog razvoja u Norveškoj. Iako je Norveška u to vrijeme bila dio Kraljevine Danske, njezini ruralni dijelovi zadržali su svoje regionalne tradicije proizvodnje jakih alkoholnih pića. Kada su norveške žetve bile loše, a usjevi slabi zbog loših vremenskih uvjeta, krumpir ili žitarice uvozili su se iz susjednih zemalja. Otuda potječu sirovine koje se danas upotrebljavaju za proizvodnju pića Norsk Vodka/Norwegian Vodka.

Sredinom 19. stoljeća u Norveškoj je bilo oko 9 000 destilerija, uglavnom manjih, smještenih na farmama. Norveška jaka alkoholna pića smatrana su važnom namirnicom u kućanstvu i lijekom koji sprečava bolesti u hladnoj klimi. To je dovelo do velike konzumacije alkohola, pa je norveška vlada željela smanjiti njegove štetne učinke. To je učinila propisom o minimalnoj veličini proizvodnje za svakog proizvođača jakog alkoholnog pića u Norveškoj. Kao odgovor na to poljoprivrednici su se udružili i osnovali veće proizvodne zadruge, uložili u destilacijsku opremu bolje kvalitete i većeg kapaciteta nego prije. Rezultat toga bilo je povećanje kvalitete i etabliranje norveških jakih alkoholnih pića kao organoleptički čistih i bez primjesa.

Godine 1916. prohibicijom je u Norveškoj zabranjena proizvodnja i konzumacija jakih alkoholnih pića. Nakon ukidanja prohibicije 1927. norveška vlada zadržala je kontrolu nad norveškim proizvođačima jakih alkoholnih pića putem državnog proizvodnog monopola, preuzevši prava na sve dotadašnje recepte, opremu i prava zaštićenih robnih marki za jaka alkoholna pića. „Vinmonopolet" je osnovan kao državno poduzeće s monopolom na proizvodnju i prodaju alkohola u Norveškoj. „Vinmonopolet" je odredio standard čistoće jakog alkoholnog pića Norsk Vodka/Norwegian Vodka i izgradio vlastitu tvornicu za rektifikaciju/pročišćivanje jakih alkoholnih pića proizvedenih u Norveškoj. Sedamdeset osam godina proizvodnje pod državnim monopolom (do 2005.) bitno je utjecalo na tradiciju norveških jakih alkoholnih pića i u tom se razdoblju Norsk Vodka/Norwegian Vodka etablirala kao piće visoke kvalitete, s niskim udjelom metanola i kongenera, kakvo je danas.

Za ilustraciju važnosti podrijetla vodke služi nedavni pokušaj inozemnih poduzeća da se kao Norsk Vodka/Norwegian Vodka na tržište stavi vodka koja nije proizvedena u Norveškoj. Na tržište su stavljena dva pića s oznakom zemljopisnog podrijetla Norsk Vodka/Norwegian Vodka proizvedena izvan ograničenog područja oznake zemljopisnog podrijetla. To jasno pokazuje da je oznaka zemljopisnog podrijetla Norsk Vodka/Norwegian Vodka vrlo cijenjena i da proizvođači izvan Norveške žele iskoristiti kvalitetu i ugled tog pića te zaraditi na tome.

Norveške vodke dobile su više nagrada na međunarodnim natjecanjima kao što su International Wine & Spirits Competition, San Francisco World Spirits Competition i International Spirits Challenge.

Posebna kvaliteta

Proizvodni postupak

Fermentacija sirovina s pomoću uzgojenog kvasca temelj je proizvodnje čistog jakog alkoholnog pića s niskim udjelom metanola.

Destilacijski uređaji koji se upotrebljavaju u serijskom ili kontinuiranom načinu proizvodnje imaju kolone s pločama koje pročišćavaju proizvod. Broj i oblik ploča razlikuje se ovisno o proizvođaču, ali svima je zajednička sposobnost proizvodnje čistog jakog alkoholnog pića s niskim udjelom metanola.

Ljudski faktor

Stručnost destilatera ključna je za funkcioniranje destilacijskih kolona. U svakom trenutku tijekom destilacije destilater upotrebljava svoje stručno znanje pri reguliranju brzine destilacije, koja utječe na čistoću gotovog proizvoda.

S obzirom na jedinstvene formulacije norveške vodke i zahtjev da gotov proizvod smije imati najviše 3 g metanola po hektolitru 100 %-tnog etilnog alkohola i 1 g/L suhe tvari, za kvalitetu proizvoda od ključne je važnosti kompetentnost proizvođača mješavine.

7. **Odredbe Europske unije ili nacionalne/regionalne odredbe**

Osnovni zahtjevi utvrđeni su u Uredbi (EZ) br. 110/2008 kako je ugrađena u Sporazum o EGP-u i provedena u članku 2. norveške Uredbe br. 1148 o jakim alkoholnim pićima i aromatiziranim pićima od 11. listopada 2006.

Oznaka zemljopisnog podrijetla Norsk Vodka/Norwegian Vodka zaštićena je u EGP-u (EU i države EGP-a/EFTA-e) od 1994., u obliku teksta prilagodbe utvrđenog u poglavlju XXVII. Priloga II. Sporazumu o EGP-u za odredbe Uredbe (EEZ) br. 1576/89 i Uredbe (EZ) br. 110/2008.

Oznaka zemljopisnog podrijetla na norveškom i engleskom jeziku omogućuje dva različita, ali jednakovrijedna načina pisanja: Norsk Vodka/Norwegian Vodka.

8. **Podnositelj zahtjeva**

Norveška
The Norwegian Ministry of Agriculture and Food
P.O. BOX 8007 Dep.
N-0030 Oslo
Norveška

9. **Dopune oznake zemljopisnog podrijetla**

—

10. **Posebna pravila za označivanje**

—

ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)

Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR